



# Kaip homeopatijos pagalba gydyti traumas?

8 knyga



sveikos gyvensenos  
akademija

Homeopatija šeimai

## Kodėl parašėme šią knygą Jums?

Nuo pat mažens mums skiepijamas ne visai teisingas požiūris į ligą ir jos gydymą. Jei skauda ranką – išgeriame vaistų *nuo skausmo*, jei pakilo temperatūra – pavartojame vaistų *nuo temperatūros*. Tačiau tai yra ne kas kita, kaip simptomų slopinimas. O ligos priežastis yra kita, tad ir temperatūra pakilo dėl tam tikros priežasties, o ir ranką skauda taip pat dėl konkrečios priežasties. Temperatūra – tai ligos simptomas, skausmas – taip pat ligos simptomas. Šiuolaikinė homeopatija kelia klausimus – *kodėl prasidėjo liga?* kokia yra atsiradusio simptomo priežastis? – ir veikia būtent tą priežastį, t. y. gydo ligą iš esmės. Simptomas rodo, kad organizmas jau pradėjo gydytis, todėl homeopatiniais preparatais simptomas yra valdomas ir taip skatinama organizmo savireguliacija. Šiuolaikinio homeopatinio gydymo esmė – gydyti ligonį, o ne ligą.

Šiandien, kai žmonės visame pasaulyje serga vis sudėtingesnėmis ligomis, kai kas antras vaikas gimsta jau būdamas alergiškas, daugėja onkologinių ligų ir sergančiųjų cukriniu diabetu, būtina kalbėti apie tai, kodėl reikia skleisti šį naują požiūrį į mediciną, nes šiuolaikinė homeopatija – tai gydymo sistema, **turinti kitokį požiūrį į ligą nei įprastinis gydymas. Homeopatija ieško ligos priežasties, veikia tą priežastį ir taip padeda pasveikti.**

Tad šiandien galime drąsiai teigti, kad šiuolaikinė homeopatija – tai gydymo metodas, dažniausiai neturintis šalutinio poveikio ir orientuotas į priežasties šalinimą, paskatindamas organizmo bioreguliacinius procesus. Plačiau skaitykite [www.siuolaikinehomeopatija.lt](http://www.siuolaikinehomeopatija.lt).



## Traumos ir homeopatija

Traumų patirti niekas nenori, o jeigu jau tokia nelaimė įvyko, pasveikti norima kuo greičiau. Kaip? Koks požiūris į traumas ir jų gydymą gali būti veiksmingiausias ir greičiausiai pastatantis ant kojų? Vienareikšmio atsakymo nėra ir negali būti, tačiau tai, kad įvairių gydymo metodų derinimas yra tik į naudą pacientams, pripažįsta daugelis profesionalių medikų.

Kaip, patyrus traumą, gali padėti homeopatija? Kalbamės su Lietuvos olimpinės rinktinės vyriausiuoju gydytoju, sporto mediku **Daliumi BARKAUSKU**.

**Kokia homeopatijos vieta gydant traumas? Kada ji rekomenduotina – iš karto patyrus traumą, vėliau derinant su kitais gydymo būdais, reabilitacijos periodu?**

Homeopatija yra klasikinė ir modernioji. Žinoma, kad homeopatinis vaistas sudaro augalinės, gyvūninės kilmės žaliavos, taip pat neorganinės medžiagos, o juos gaminant taikomi dešimtkartiniai, šimtakartiniai ar dar didesni skiedimai. Vėliau šie homeopatiniai skiediniai dinamizuojami (sumaišomi arba kratomi), kad veiklioji medžiaga tolygiai pasiskirstytų.

Savo praktikoje naudoju moderniosios homeopatijos preparatus, kurie nėra smarkiai praskiesti, juose yra veikliųjų medžiagų, todėl šią terapiją vadinu mikrodozių terapija.

Manau, kad medikas, kuris taiko homeopatinis gydymo metodus, turi turėti atitinkamų žinių ir patirties. Juk norint, kad homeopatinis gydymas būtų veiksmingas, reikia žinoti, ne tik koks vaistas tinka kiekvienu konkrečiu atveju, bet ir kokią jo dozę skirti, kaip ją koreguoti, su kokiais kitais medikamentais ar gydymo būdais derinti. Žodžiu, skirti homeopatinį preparatą, ypač klasikinės homeopatijos, mechanškai, akiai, vien atsižvelgiant į indikacijas, ne visada galima.

Mano nuomone, mikrodozių, arba modernioji, homeopatija tinka visais traumos gydymo etapais – ir iš karto tik patyrus traumą, ir po operacijos, jei tokios reikėjo, ir reabilitacijos periodu.

**Gydant įvairias traumas, tradicinės medicinos metodų derinimas su homeopatija yra reikalingas, naudingas pacientui?**

Be abejo. Netgi, sakyčiau, daroma didelė klaida, norint supriešinti tradicinę ir netradicinę (alternatyviąją) mediciną. Nors, mano galva, nėra tradicinės ar netradicinės medicinos. Medicina yra viena, tačiau gydant vienas ligas ar būkles gali būti veik-

mingesnė viena jos šaka, pvz., tradicinė, kitas – netradicinė, t.y. alternatyvioji. Todėl šis priešpriešinimas yra iš principo neteisingas.

Įvairių metodų derinimas tik į naudą ligoniui, jeigu, kaip jau minėjau, šiuos metodus taiko gydytojas, išmanantis esminius homeopatijos dėsnius ir taikymo principus. Taigi, vienu atveju pagrindinė terapija gali būti gydymas cheminiais vaistais, o alternatyvioji medicina pasitelkiama tik simptomams malšinti. Kitu atveju, priešingai – pagrindinis krūvis gali tekti alternatyviajai medicinai, ir tik simptomai bus veikiami cheminių vaistų. Gali būti situacijų, kad žmogus bus gydomas vien cheminiais vaistais arba vien alternatyviaisiais metodais – homeopatija, fitoterapija ir pan.

Koks bus pasirinktas gydymo metodas ar jų deriniai, priklauso nuo patologijos, ligonio būklės, gretutinių ligų ir pan. O nuo gydytojo profesionalumo priklauso diagnozės tikslumas ir sugebėjimas parinkti veiksmingiausias priemones kiekvienam konkrečiam ligoniui.

### **Kaip homeopatiniai preparatai padeda gydyti traumas? Kuo jie naudingi?**

Pagrindinė homeopatinų preparatų vertė yra tai, kad jie padeda veiksmingai kontroliuoti ir valdyti sveikimo procesą. Kitaip tariant, skiriant homeopatinų preparatų galima gydyti gana aktyviai, tačiau kartu valdyti gijimo procesą ir neužslopinti uždegimo. Noriu pabrėžti, kad uždegimas lydi ne tik sužalojimą, bet ir gijimo procesą, todėl, visiškai vaistais nuslopinę uždegimą, apsunkinsime ir sveikimo procesą, jis užsitęs. Kitas homeopatinų vaistų privalumas – jie gaminami iš natūralių, biologinių žaliavų, kurios nėra svetimos žmogaus organizmui, todėl labai retai sukelia šalutinių poveikių.

### **Kokiais atvejais rekomenduotumėte homeopatinio vaistinio preparato *Traumeel S*? Kokioms traumoms esant jis tinka?**

Preparato *Traumeel S* skiriu labai plačiai dėl jau minėto svarbiausio privalumo – jis nenuslopina uždegimo. O, gydant traumas, ir yra labai svarbu valdyti uždegimą, bet jo nenuslopinti. Todėl, patyrus traumą, *Traumeel S* yra viena pagrindinių pirminių priemonių, jį galima pavadinti vaistu Nr.1, jis tinka vaikams. *Traumeel S* rekomenduojama vartoti esant įvairioms traumoms, nes jis veikia visus pagrindinius traumos požymius – skausmą, patinimą, kraujosruvas. Taigi, jis valdo uždegimą, slopina skausmą ir kraujosruvų atsiradimą, skatina gijimą po traumų ar operacijų. *Traumeel S* vartojamas sąnarių, raumenų patempimams, kraujosruvoms, skausmams, tinimams, pooperaciniam skausmui ir žaizdoms gydyti, todėl labai paplitęs sporto medicinoje.

Preparato veiksmingumas įrodytas tyrimais. Pvz., vieno tyrimo metu buvo vertin-



tas *Traumeel S* poveikis gydant burnos gleivinės uždegimą kraujo vėžiu sergantiems vaikams, gydomiems chemoterapija. Tyrimo rezultatai paskelbti aukštos reputacijos mokslo žurnale „Cancers“. Jame rašoma, kad *Traumeel S* yra Nr. 1 gydant burnos gleivinės uždegimą, o jo veiksmingumas akivaizdus.

### Ar reikia kartu su *Traumeel S* papildomai vartoti vaistų nuo skausmo?

Svarbu išsiaiškinti, koks yra skausmas. Jeigu jis neproduktyvus, t.y. skauda naktį ir ramybės metu, tokiu atveju kartais cheminių skausmą slopinančių vaistų reikia. Jeigu neproduktyvaus skausmo nėra arba jis toleruojamas, cheminio vaisto skirti nereikia.

### Kaip veikia *Traumeel S* sudėtyje esančios medžiagos?

*Traumeel S* sudėtyje yra 14 įvairių augalinių ir neorganinių komponentų. Preparato sudedamosios dalys parinktos taip, kad veiktų visas uždegimo proceso grandis ir įvairius uždegimo poveikius audiniams. Pvz., mėlynoji kurpelė (*Aconitum napellus*), sodinis hamamelis (*Hamamelis virginiana*), daugiametė saulutė (*Bellis perennis*), kalninė arnika (*Arnica montana*), vaistinė šunvyšnė (*Atropa belladonna*) skatina kraujosruvų gijimą, nes didina kraujagyslių tonusą ir reguliuoja jų pralaidumą, išjudina kraujo sąstovį. Siauralapė ir rausvažiedė ežiuolė (*Echinacea angustifolia* ir *Echinacea purpurea*) mažina pūliavimo tikimybę, o mėlynoji kurpelė, kalninė arnika, paprastoji jonažolė (*Hypericum perforatum*) ir vaistinė ramunė (*Chamomilla recutita*) pasižymi skausmą malšinančiu poveikiu. Gijimą, rando ar kaulinio rumbo formavimąsi skatina vaistinė medetka (*Calendula officinalis*), kalninė arnika, rausvažiedė ežiuolė ir vaistinė taukė (*Symphytum officinale*). Tik veikdami kartu *Traumeel S* komponentai sukelia efektyviausią poveikį.

### Homeopatinis vaistinis preparatas *Traumeel S* gaminamas įvairių formų: tepalo, tablečių, injekcinio tirpalo pavidalu. Kokiais atvejais kokia vaisto forma tinkamiausia?

Įvairios vaisto formos suteikia gydytojui daugiau galimybių, nes vienu metu galima skirti įvairias vaisto formas ir taip pasiekti greitesnio gijimo, spartesnio simptomų malšinimo. Pvz., lokaliai ant traumoto sąnario, jeigu nėra pažeistas odos vientisumas, galima dėti *Traumeel S* tepalo kompresą ir kartu galima vartoti *Traumeel S* tabletes (laikyti burnoje, kol ištirps). Arba lokaliai, aplink pažeistą kūno dalį, galima skirti injekcinę terapiją. Įvairios vaisto formos suteikia ir sisteminį, ir lokalų poveikį. Taigi vartojant kartu įvairias vaisto formas greičiau mažėja simptomai, gyja pažeidimai.

### Ar galima vartoti *Traumeel S*, kai skauda sąnarius?

Esant sąnarių skausmams galima dėti *Traumeel S* tepalo kompresą ir vartoti *Traumeel S* tabletes ilgesnį laiką.

## Mitai ir tikrovė apie homeopatinius vaistus

### 1. **Mitas:** Homeopatijos negalima vartoti bet kokiame amžiuje.

**Tikrovė:** Homeopatiją galima vartoti nuo pirmos gimimo dienos iki gyvenimo pabaigos.

### 2. **Mitas:** Homeopatija labai lėtai veikia.

**Tikrovė:** Ūminiu atveju parinkus tinkamą preparatą, poveikis yra greitas.

### 3. **Mitas:** Homeopatinių preparatų negalima vartoti ilgą laiką.

**Tikrovė:** Galima vartoti ilgesnį laiką, net kelerius metus, tačiau geriausia pasi-konsultuoti su gydytoju.

### 4. **Mitas:** Homeopatija – jauna sritis, tad mažai ištirta.

**Tikrovė:** Šio mokslo ištakos siekia Hipokrato laikus, tačiau homeopatiją pasiūlė ir išplėtojo Leipcigo universiteto profesorius Samuelis Hanemanas XVII a. viduryje.

### 5. **Mitas:** Lietuvoje homeopatija taikoma neseniai.

**Tikrovė:** Ankstyviausių užuominų apie homeopatinį gydymą galima rasti XIX a. pradžios Vilniaus universiteto medikų darbuose. Pirmoji homeopatinė vaistinė Vilniuje atsiradė 1864 metais.

### 6. **Mitas:** Šioje srityje dirba mažai gydytojų.

**Tikrovė:** Šiuo metu Lietuvoje yra Lietuvos homeopatų asociacija ir Homeopati-jos ir homotoksikologijos asociacija, kurios vienija daugiau nei 200 gydytojų ir vaistininkų.

### 7. **Mitas:** Homeopatija tai lygu augaliniai vaistai.

**Tikrovė:** Homeopatijoje dažniausiai naudojamos augalinės, gyvūninės, minera-linės kilmės medžiagos.

### 8. **Mitas:** Homeopatiniai vaistai labai smarkiai atskiesti.

**Tikrovė:** Homeopatinių, kaip ir visų kitų vaistų, gamybą reglamentuoja Europos farmakopėja, kurioje nurodyta iš kokių žaliavų ir pagal kokius principus gami-nami vaistai.

Gaminant homeopatinius vaistus naudojami:

- 1) augalai, iš jų gaminama daugiau kaip pusė visų preparatų. Naudojami tik natūraliai, ekologiškose augimvietėse užaugę augalai, kurie perdirbami ne-delsiant, jei ne – užšaldomi. Pramoninėje vaistų gamyboje naudojami augalai dažniausiai būna užauginti Alpėse įsteigtose augimvietėse;



2) gyvūninė žaliava, pvz., bitė;

3) neorganinės medžiagos – auksas, sidabras, fosforas, smėlis. Vaistiniai preparatai iš mineralų sudaro iki 30 proc. vaistų;

Yra 3 gamybos etapai. I etapas – ruošinių gamyba. Šiame etape iš surinktos augalinės žaliavos daromos ištraukos – urtinktūros. Jų gamyba priklauso nuo žaliavoje esančios drėgmės kiekio, eterinių ir kitų lakiųjų medžiagų. II etapas – skiedinių gamyba. Dažniausiai naudojami dešimtkartiniai ir šimtakartiniai praskiedimai, kurie žymimi romėniškais skaitmenimis: D – dešimtkartinis praskiedimas, t.y. 1 dalis vaistinės medžiagos ir 9 dalys skiediklio; C – šimtakartinis praskiedimas, t.y. 1 dalis vaistinės medžiagos ir 99 dalys skiediklio. Homeopatiniai skiediniai gaminami potencijuojant. Yra du vienas po kito einantys etapai: praskiedimas ir dinamizacija (sumaišymas arba sukratymas). Ir III etapas – vaistų formų gamyba.

#### 9. **Mitas:** Homeopatiniai vaistai nesaugūs nėštumo metu.

**Tikrovė:** Nėštumo ir žindymo metu homeopatiniai vaistai nėra kontraindikuotini, išskyrus retus atvejus. Prieš vartojant vaistus pasitarti su gydytoju.

#### 10. **Mitas:** Jei pradėjus gydytis homeopatiniais vaistais liga paūmėjo, tai nenormalu.

**Tikrovė:** Neretai gydant lėtines ligas ligoniui, pradėjus vartoti homeopatinį vaistą, gali atsirasti ligos paūmėjimo simptomų. Tai rodo, kad vaistas parinktas teisingai. Jei paūmėjimas yra stiprus, tada reikia trumpam nutraukti vaisto vartojimą, o simptomams susilpnėjus, vartoti pusę dozės.

#### 11. **Mitas:** Vartojant homeopatinius vaistus galima valgyti ir gerti viską.

**Tikrovė:** Patartina nevirtoti mėtų, alkoholio. Kavą gerti praėjus bent 2 val. po vaistų pavartojimo.

#### 12. **Mitas:** Lietuvoje homeopatija nėra įteisinta, tai šarlatanizmas, o ne mokslinis gydymas.

**Tikrovė:** Homeopatija nuo pat savo atsiradimo daugiau nei prieš 200 m. buvo moksliška. Jos pradininkas vokiečių gydytojas Samuelis Hanemanas savo hipotezes dėl homeopatinių vaistų veikimo pirmiausia išbandė su savimi, vėliau – su sveikais savanoriais. Homeopatija – tai gydymas panašiu, t.y. pacientui skiriamas toks vaistas, kuris panašius kaip jo ligos simptomus sukėlė sveikiems savanoriams vaisto bandymo metu. Visi esame ragavę kavos, kuri žvalina, padeda neužmigti. Homeopatiškai paruošta kava gydys nemigą. Tai ir būtų vienas panašumo principo pavyzdžių.

Nuo 1999 m. Lietuvoje homeopatija priskirta siauroms medicinos praktikos specializacijoms. Eidami pas gydytoją homeopatą Lietuvoje, jūs visada pakliūsite pas gydytoją, kuris turi ne tik reikiamų universitetinės medicinos žinių, bet ir homeopatijos žinių, kurios leis negalavimus šalinti dažniausiai šalutinio poveikio neturinčiais vaistais.

### 13. **Mitas: Homeopatija gynybines organizmo funkcijas ne aktyvina, o slopina.**

**Tikrovė:** Homeopatija stiprina apsaugines organizmo jėgas, padėdama šalinti iš organizmo toksinus. Homeopatiniai vaistai gali suaktyvinti tuos organizmo organus, kurie dirba vangiai, ir apraminti tuos, kurie dirba pernelyg aktyviai. Kai organai dirba darniai, kaip vieninga komanda, jie puikiai pašalina tai, kas į organizmą pakliuvo ar jame susidarė netinkamo. Todėl homeopatai nerekomenduoja smarkiai mažinti temperatūros, stabdančios virusų ir bakterijų dauginimąsi (tai net ir pavojinga, nes meningokoko sukėlėjas geriausiai veisiasi, kai temperatūra yra 37 °C), neslopina kūno išskyrų, su kuriomis šalinami toksinai. Stiprias organizmo reakcijas homeopatiniai vaistai gali kiek sušvelninti, bet pagrindinį sveikatinamąjį poveikį gauname būtent dėl organizmo funkcinių sistemų veiklos suderinimo.

### 14. **Mitas: Homeopatiniai vaistiniai preparatai gali sukelti šalutinių poveikių.**

**Tikrovė:** Pagrindinis homeopatinė vaistų poveikis yra ne cheminis, nors kai kurias pradines medžiagos savybes mažai skiesti tirpalai gali išsaugoti. Tačiau jei vaisto žaliava turi stiprų poveikį, homeopatinė farmakopėja draudžia ją vartoti per mažai atskiestą. Taip užbėgama už akių vaistų šalutiniam poveikiui. O vartojant vaistą atsiradusios toksinų šalinimo reakcijos (pvz., nosies išskyros, laisvesni viduriai, pabėrimas, temperatūra) ir yra organizmo būdas atsikratyti toksinų. Su šiais trumpalaikiais negalavimais kovoti nereikėtų. Jei kartais organizmas sureaguoja labai audringai, vaistų vartojimas trumpam sustabdomas ir tęsiamas pradinei reakcijai aprimus.

### 15. **Mitas: Daugumai pacientų homeopatinis gydymas netinka.**

**Tikrovė:** Nėra būklių, kai negalima vartoti homeopatinė vaistų. Tik kartais homeopatinis gydymas bus pagrindinis, o kartais jis bus vartojamas greta kito gydymo, pvz., operacijos, chemoterapijos, kt. Nėra gydymo apribojimų ir dėl amžiaus. Daugumą vaistų gali vartoti nėščios ir žindančios moterys.





## 16. **Mitas:** Homeopatiniai vaistai neturi privalumų.

**Tikrovė:** Homeopatinųjų vaistų privalumai yra šie:

- 1) patogų vartoti: yra žirnelių, tablečių, tirpalų ir kt. formos. Turi saldoką skonį arba beskoniai, todėl lengvai vartoja vaikai;
- 2) veikimas gydant ūmines ligas pasireiškia labai greitai;
- 3) gaminami daugkartinio praskiedimo būdu, todėl perdozuoti praktiškai neįmanoma.

## 17. **Mitas:** Homeopatinųjų vaistų poveikis prilygsta placebui.

**Tikrovė:** Šiandien medicinos mokslinių duomenų bazėje *PubMed* įvedus raktažodį „*homeopathic*“, randami 4854 moksliniai šaltiniai, o raktažodį „*homeopathy*“ – 4478. Maždaug 2/3 šių šaltinių publikuoja tyrimų rezultatus, kuriuose eksperimentais įrodomas homeopatinųjų vaistų farmakologinis aktyvumas. Šiuo atveju būtų teisinga paklausti: ar visada veiksmingas gydymas tradiciniais medikamentais? ar visada veiksmingas gydymas fitopreparatais? PSO Europos sveikatos politikos dokumente „Sveikata visiems XXI amžiuje“ skelbiama, kad visų Europos šalių vyriausybių tikslas – sveikata visiems. Šiam tikslui pasiekti gydytojai ir kitų medicinos specialybių atstovai turėtų suderinti fitoterapijos, homeopatijos, įprastinės medicinos žinias ir padėti pagrindus kompleksinei medicinai. Taigi homeopatiniai preparatai yra įtraukti į Europos farmakopėją ir yra visateisiai vaistai.

**Dėl individualaus vaistų parinkimo kreipkitės į gydytoją homeopatą. Gydytojų homeopatų sąrašą rasite [www.siuolaikinehomeopatija.lt](http://www.siuolaikinehomeopatija.lt)**

# Homeopatiniai vaistiniai preparatai

## Biologische Heilmittel Heel GmbH

### Traumeel® S tabletės

**Sudėtis.** 1 tabletėje yra veikliųjų medžiagų: Arnica montana D2 15 mg, Calendula officinalis D2 15 mg, Hamamelis virginiana D2 15 mg, Achillea millefolium D3 15 mg, Atropa belladonna D4 75 mg, Aconitum napellus D3 30 mg, Mercurius solubilis Hahnemanni D8 30 mg, Hepar sulfuris D8 30 mg, Chamomilla recutita D3 24 mg, Symphytum officinale D8 24 mg, Bellis perennis D2 6 mg, Echinacea angustifolia D2 6 mg, Echinacea purpurea D2 6 mg, Hypericum perforatum D2 3 mg.  
Pagalbinės medžiagos: laktozė monohidratas, magnio stearatas.

#### Terapinės indikacijos

**Bukų traumų (pvz., raiščių patempimo, sumušimo, panirimo, mėlynių), kaulų ir sąnarių degeneracijos simptomų gydymas.**

Indikacijos pagrįstos tik homeopatijos principais.

#### Dozavimas ir vartojimo būdas

Suaugusiems žmonėms, 12 metų ir vyresniems paaugliams: paprastai reikia vartoti po 1 tabletę 3 kartus per dieną (laikyti burnoje, kol ištirps).

Dėl nepakankamai dokumentuotos patirties jaunesniems nei 12 metų vaikams Traumeel S tablečių reikėtų vartoti tik pasikonsultavus su gydytoju.

**Kontraindikacijos.** Padidėjęs jautrumas bet kuriai veikliajai medžiagai, pvz., kalninei arnikai (*Arnica montana*), ramunėlei (*Chamomilla*), paprastajai kraujažolei (*Achillea millefolium*), kitiems astrinių (graižaziedžių) šeimos augalams arba bet kuriai pagalbinei medžiagai. Ežiulių (*Echinacea*) apskritai negalima vartoti žmonėms, sergantiems progresuojančiomis, sisteminėmis ligomis: tuberkulioze, leukemija ar į ją panašiomis ligomis, jungiamojo audinio uždegimu (kolageninėmis ligomis), autoimuninėmis ligomis, išsėtinė skleroze, AIDS, ŽIV infekcijos sukeltomis ir kitokiomis lėtinėmis virusinėmis ligomis.

**Specialūs įspėjimai ir atsargumo priemonės.** Sudėtyje yra laktozės. Šio vaistinio preparato negalima vartoti pacientams, kuriems nustatytas retas paveldimas sutrikimas – Lapp laktazės stygius arba gliukozės ir galaktozės malabsorbcija.

**Sąveika su kitais vaistiniais preparatais ir kitokia sąveika.** Nežinoma.

**Šalutinis poveikis.** Traumeel S tabletės, kaip ir kiti vaistai, gali sukelti šalutinį poveikį, nors jis pasireiškia ne visiems žmonėms.

Retais atvejais gali atsirasti padidėjusio jautrumo arba alerginių odos reakcijų (paraudimas, patinimas ir niežėjimas) žmonėms, jautriems astrinių (graižaziedžių) šeimos augalams (pvz., kalninei arnikai, medetkai, paprastajai kraujažolei). Tokiais atvejais medikamento vartojimas turėtų būti nutrauktas. Odos išbėrimas ir niežėjimas, retais atvejais – veido tinimas, pasunkėjęs kvėpavimas (dusulys), galvos svaigimas ir kraujospūdžio sumažėjimas pasireiškė po gydymo preparatais, kuriuose yra ežiulių (*Echinacea*) ekstrakto. Pavartojus šio vaisto, gali padidėti seilėtekis. Tokiu atveju medikamento vartojimą reikia nutraukti.

Retkarčiais gali atsirasti alerginių reakcijų dėl homeopatinės veikliosios medžiagos *Mercurius solubilis*.

**Vaistinio preparato kiekis pakuotėje.** Pakuotėje yra 50 tablečių.





## Traumeel® S tepalas

**Sudėtis.** 100 g tepalo yra veikliųjų medžiagų: *Arnica montana* D3 1,5 g, *Calendula officinalis* Ø 0,45 g, *Hamamelis virginiana* Ø 0,45 g, *Echinacea angustifolia* Ø 0,15 g, *Echinacea purpurea* Ø 0,15 g, *Chamomilla recutita* Ø 0,15 g, *Symphytum officinale* D4 0,1 g, *Bellis perennis* Ø 0,1 g, *Hypericum perforatum* D6 0,09 g, *Achillea millefolium* Ø 0,09 g, *Aconitum napellus* D1 0,05 g, *Atropa belladonna* D1 0,05 g, *Mercurius solubilis Hahnemanni* D6 0,04 g, *Hepar sulfuris* D6 0,025 g.

Pagalbinės medžiagos: *Alcohol cetylicus et stearyliscus emulsificans A*, *Paraffinum liquidum*, *Vaselinum album*, *Ethanolum*, *Aqua purificata*.

### Terapinės indikacijos

**Bukų traumų (pvz., raiščių patempimo, sumušimo, panirimo, mėlynių), kaulų ir sąnarių degeneracijos simptominis gydymas.**

Indikacijos pagrįstos tik homeopatijos principais.

### Dozavimas ir vartojimo būdas

Suaugusiems žmonėms ir vyresniems kaip 12 metų vaikams	Vartoti 2 kartus per dieną arba, jei reikia, dažniau.
0–2 metų vaikams	Vartoti 2 kartus per dieną arba, jei reikia, dažniau.
2–6 metų vaikams	Vartoti 2 kartus per dieną arba, jei reikia, dažniau.
6–12 metų vaikams	Vartoti 2 kartus per dieną arba, jei reikia, dažniau.

Patepti plonu sluoksniu pažeistą vietą. Ant gydomos vietos galima uždėti tvarstį. *Traumeel S* tepalu negalima tepti didelio ploto, vartoti ilgai arba tepti tiesiai ant atvirų žaizdų.

**Kontraindikacijos.** Padidėjęs jautrumas bet kuriai veikliajai medžiagai, pvz., kalninei arnikai (*Arnica montana*), vaistinei ramunei (*Chamomilla recutita*), paprastajai kraujažolei (*Achillea millefolium*), kitiems astrinių (graižaziedžių) šeimos augalams arba bet kuriai pagalbinei medžiagai.

**Specialūs įspėjimai ir atsargumo priemonės.** Sudėtyje yra 13,8 % (V/V) etanolio. Cetostearilo alkoholis gali sukelti vietinę odos reakciją (pvz., kontaktinį dermatitą). Netepti tepalu didelio ploto.

**Sąveika su kitais vaistiniais preparatais ir kitokia sąveika.** Nežinoma.

**Šalutinis poveikis.** *Traumeel S* tepalas, kaip ir kiti vaistai, gali sukelti šalutinį poveikį, nors jis pasireiškia ne visiems žmonėms.

Retais atvejais gali atsirasti padidėjusio jautrumo reakcijų ar lokalių alerginių odos reakcijų (odos uždegimas, paraudimas, patinimas ir niežėjimas). Tokiu atveju vaistinio preparato vartojimą reikia nutraukti.

**Vaistinio preparato kiekis pakuotėje.** Tūbelėje yra 50 g tepalo.

# Traumeel<sup>s</sup>

Moderni  
homeopatinė  
alternatyva

esant patempimui, panirimui, sumušimui

Gerai toleruojamas ir  
laiko patikrintas

**Traumeel<sup>s</sup> padeda sustiprinti gydomyšias organizmo galias**

**Traumeel<sup>s</sup> tabletės, tepalas • Homeopatinis vaistinis preparatas**

**Tabletės.** 1 tableteje yra veikliųjų medžiagų: Arnica montana D2 15 mg, Calendula officinalis D2 15 mg, Hamamelis virginiana D2 15 mg, Achillea millefolium D3 15 mg, Atropa belladonna D4 75 mg, Aconitum napellus D3 30 mg, Mercurius solubilis Hahnemanni D8 30 mg, Hepar sulfuris D8 30 mg, Chamomilla recutita D3 24 mg, Symphytum officinale D8 24 mg, Bellis perennis D2 6 mg, Echinacea angustifolia D2 6 mg, Echinacea purpurea D2 6 mg, Hypericum perforatum D2 3 mg. **Tepalas.** 100 g tepalo yra veikliųjų medžiagų: Arnica montana D3 1,5 g, Calendula officinalis D2 0,45 g, Hamamelis virginiana D2 0,45 g, Echinacea angustifolia D2 0,15 g, Echinacea purpurea D2 0,15 g, Chamomilla recutita D2 0,15 g, Symphytum officinale D4 0,1 g, Bellis perennis D2 0,1 g, Hypericum perforatum D6 0,09 g, Achillea millefolium D2 0,09 g, Aconitum napellus D1 0,05 g, Atropa belladonna D1 0,05 g, Mercurius solubilis Hahnemanni D6 0,04 g, Hepar sulfuris D6 0,025 g, 1 g tepalo yra 80 mg cetosteario alkoholio.

**Terapinės indikacijos. Tabletės.** Bukų traumų (pvz., raiščių patempimo, sumušimo, panirimo, mėlynių), kaulių ir sąnarių degeneracijos simptomų gydymas. **Tepalas.** Bukų traumų (pvz., raiščių patempimo, sumušimo, panirimo, mėlynių), kaulių ir sąnarių degeneracijos simptomais gydymas. Indikacijos pagrįstos tik homeopatijos principais.

**Dozavimas ir vartojimo metodas. Tabletės.** Suaugusiems žmonėms, 12 metų ir vyresniems paaugliams: paprastai reikia vartoti po 1 tabletę 3 kartus per dieną (laikyti burnoje, kol ištirps). Traumeel S tablečių saugumas ir veiksmingumas vaikams, jaunesniems nei 12 metų, nebuvo nustatytas. Duomenų nėra. **Tepalas. Įprasta dozė.** Suaugusiems žmonėms ir vyresniems kaip 12 metų vaikams: vartoti 2 kartus per dieną arba, jei reikia, dažniau. 0–2 metų vaikams: vartoti 2 kartus per dieną arba, jei reikia, dažniau. 2–6 metų vaikams: vartoti 2 kartus per dieną arba, jei reikia, dažniau. 6–12 metų vaikams: vartoti 2 kartus per dieną arba, jei reikia, dažniau. Patepti plonu sluoksniu pažeistą vietą. Ant gydomos vietos galima uždegti tvarstį. Traumeel S tepalu negalima tepti didelio ploto, vartoti ilgai arba tepti tiesiai ant atvirų žaizdų. **Kontraindikacijos. Tabletės.** Padidėjęs jautrumas bet kuriai veikliajai medžiagai, pvz., kalninei arnikai (*Arnica montana*), ramunelei (*Chamomilla*), paprastajai kraujažolei (*Achillea millefolium*), kitiems astrinių (graizažiedžių) šeimos augalams arba bet kuriai pagalbinei medžiagai. **Tepalas.** Padidėjęs jautrumas bet kuriai veikliajai medžiagai, pvz., kalninei arnikai (*Arnica montana*), vaistinei ramunelei (*Chamomilla recutita*), paprastajai kraujažolei (*Achillea millefolium*), kitiems astrinių (graizažiedžių) šeimos augalams arba bet kuriai pagalbinei medžiagai, pvz., kalninei arnikai (*Arnica montana*), vaistinei ramunelei (*Chamomilla recutita*), paprastajai kraujažolei (*Achillea millefolium*), kitiems astrinių (graizažiedžių) šeimos augalams arba bet kuriai pagalbinei medžiagai. **Specialūs įspėjimai ir atsargumo priemonės. Tabletės.** Sudėtyje yra laktozės. Šio vaistinio preparato negalima vartoti pacientams, kuriems nustatytas retas paveldimas sutrikimas – Lapp laktazės stygius arba gliukozės ir galaktazės malabsorbcija. **Tepalas.** Sudėtyje yra 13,8 % (V/V) etanolio. Cetosteario alkoholis gali sukelti vietinę odos reakciją (pvz., kontaktnį dermatitą). Neįtepti tepalu didelio ploto. **Sąveika su kitais vaistiniais preparatais ir kitokia sąveika.** Nežinoma. **Nepageidaujamas poveikis. Tabletės.** Traumeel S tabletės, kaip ir kiti vaistai, gali sukelti šalutinį poveikį, nors jis pasireiškia ne visiems žmonėms. Retais atvejais gali atsirasti padidėjusio jautrumo arba alerginių odos reakcijų (paraudimas, patinimas ir niežėjimas) žmonėms, jautriems astrinių (graizažiedžių) šeimos augalams (pvz., kalninei arnikai, medetkai, paprastajai kraujažolei). Tokiais atvejais medikamento vartojimas turėtų būti nutrauktas. Odos išsiverimas ir niežėjimas, retais atvejais – veido tinimas, pasunkėjęs kvėpavimas (dusulys), galvos svaigimas ir kraujospūdžio sumažėjimas pasireiškė po gydymo preparatais, kuriuose yra ežiuolių (*Echinacea*) ekstrakto. Pavartojus šio vaisto, gali padidėti seilėtekis. Tokiu atveju medikamento vartojimą reikia nutraukti. Retkarčiais gali atsirasti alerginių reakcijų dėl homeopatines veikliosios medžiagos *Mercurius solubilis*. **Tepalas.** Traumeel S tepalas, kaip ir kiti vaistai, gali sukelti šalutinį poveikį, nors jis pasireiškia ne visiems žmonėms. Retais atvejais gali atsirasti padidėjusio jautrumo reakcijų ar lokalių alerginių odos reakcijų (odos uždegimas, paraudimas, patinimas ir niežėjimas). Tokiu atveju vaistinio preparato vartojimą reikia nutraukti. **Vaistinio preparato kiekis pakuoje. Tabletės.** Pakuoje yra 50 tablečių. **Tepalas.** Tūbelėje yra 50 g tepalo. Nereceptinis vaistinis preparatas. **Rinkodaros teisės turėtojas.** Biologische Heilmittel Heel GmbH (Vokietija). **Igalitatis atstovas.** UAB „Farmahelis“, www.heel.lt **Teksto peržiūros data. Tabletės.** 2011-11-30. **Tepalas.** 2012-02-28

Prašome įdėmiai perskaityti pakuotės lapelį ir vaistą vartoti, kaip nurodyta. Netinkamai vartojamas vaistas gali pakenkti Jūsų sveikatai. Jei simptomai nepraeina ar atsirado šalutinis poveikis, dėl tolesnio vaisto vartojimo būtina pasitarti su gydytoju ar vaistininku.



DistributionPartner  
**-Heel**  
Healthcare designed by nature